



# Tradukshon di konseho tokante di e desishon di di tres modifikashon di e presupuesto 2023

Título original: Advies bij besluit tot derde wijziging van de begroting 2023

*Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na Papiamentu i e vershon hulandes di e konseho, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.*

Apresiabel señor Oleana,

Riba 9 di novèmber 2023, Kolegio di supervishon finansiero di Bonèiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e di tres modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) di Bonèiru di e aña presupuestario 2023. Ku e karta aki señor Oleana ta risibí e konseho di Cft tokante di e OBW aki.<sup>1</sup> Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstanshason ku sifra di e konseho aki.

## **Konklusion**

Durante e aña presupuestario 2023, Cft a enfatisá repetidamente e importansia di un presupuesto aktualisá i a pidi Bonèiru pa optimalisá e proseso di modifikashon di e presupuesto.<sup>2</sup> Riba 31 di mei 2023, Cft a duna konseho tokante di e promé OBW 2023<sup>3</sup>, i riba 24 di ougùstùs 2023 tokante di e di dos OBW 2023<sup>4</sup>. Riba 10 di novèmber 2023, Cft a risibí e promé i di dos modifikashon di presupuesto (BW) stipulá pa Konseho Insular. Sinembargo, niun di e dos modifikashonnan no a keda aprobá ainda pa e Minister di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK).<sup>5</sup> Cft ta hala atenshon riba e echo ku e Entidat Públiko no por hasi gastunan ku no a keda presupuestá den un presupuesto aprobá òf un BW aprobá.

Ku e di tres OBW, Bonèiru ta baha e ingresonan i gastunan relatá ku e pagonan speshal (*bijzondere uitkeringen*) ku USD 13,1 mion. Inisialmente, Bonèiru a inkluí e saldo kompleto di pagonan speshal den e presupuesto, pero ta anticipá ku den e lunanan restante di 2023 lo no por realisá kompletamente e montante estimá. Cft ta bolbe pidi Bonèiru pa solamente inkluí e pagonan speshal den e presupuesto ku rasonabelmente por gasta den e aña presupuestario. E parti restante, Bonèiru mester inkorporá den e presupuesto multianual.

Den e di tres OBW, Bonèiru ta inkluí un montante di USD 1,8 mion pa ingresonan pa interesnan ku lo risibí di Cft. Enbirtut di e Lei FinBES, Cft mester kompensá e interesnan di krédito riba saldonan di krédito riba e kuantanan koriente di e Entidatnan Públiko, i kobra un interes di débito riba saldonan di débito. Cft a informá Bonèiru kaba ku Cft ta investigá di ki manera por duna forma na e artikulo di lei aki. Sinembargo, na e momentu aki, no tin solushon disponibel ainda. Pa e motibu aki, Cft no ta haña ku ta oportuno inkluí e ingresonan pa interesnan aki.

## **Splikashon**

Den e presupuesto stipulá pa 2023 a antisipá USD 72,7 mion di ingreso i USD 73,6 mion di gastu, loke ta resultá den un défisit presupuestá di USD 0,9 mion pa henter e aña 2023. Durante e aña presupuestario, Bonèiru a implementá tres modifikashon presupuestario. Na e momentu aki, e presupuesto inkluyendo e modifikashonnan aki, ta muestra USD 154,2 mion di ingreso i gastu pa 2023. Cft ta remarká ku e presupuesto stipulá pa 2023 no tabata duna un imahen realístiko di e altura berdadero di e presupuesto. Esaki a ser kousá pa e manera ku Bonèiru ta hustifiká e pagonan speshal den e presupuesto.

Cft a indiká repetidamente ku e manera aki no ta konforme e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES* - BBV BES).<sup>6</sup> Enbirtut di e BBV BES, e pagonan speshal mester keda inkorporá den e presupuesto konforme e metodologia di gastu i ingreso, pa asina e Konseho Insular por huzga responsablemente e intenshonnan di maneho i e gastunan i ingresonan korespondiente. Ku e di tres OBW, Bonèiru ta baha e ingresonan i gastunan relatá ku e pagonan speshal (*bijzondere uitkeringen*) ku USD 13,1 mion. Bonèiru ta indiká ku na 2023 lo no utilisá kompletamente e montante di pagonan speshal inkluí den e presupuesto. Ku esaki, Bonèiru ta dunando un paso pa un estimashon mas realístiko di e pagonan speshal.

Ku e di tres OBW, Bonèiru ta aña un neto – tantu na banda di ingresonan komo na banda di gastunan – di USD 4,2 mion na e presupuesto. Di esaki, un montante di USD 1,8 mion ta ingresonan pa interesnan ku lo risibí di Cft. Enbirtut di e Lei FinBES, Cft ta enkargá ku e gestion di e kuentanan di e Entidatnan Públiko. Artíkulo 37 di e Lei FinBES ta preskribí ku Cft ta kompensá interesnan riba saldonan di krédito riba e kuentanan koriente di e Entidatnan Públiko. Sinembargo, e aña aki, Bonèiru a hala Cft su atenshon riba e echo ku Bonèiru no ta risibí ingresonan pa interesnan riba e kuenta koriente. Na e momentunan aki, Cft ta investigá di ki manera por hasi esaki posibel, i repetidamente a informá Bonèiru al respekto. Pa motibu ku ainda no por duna un kontesta konkluyente tokante di esaki, Cft no ta haña ku ta oportuno inkluí e ingresonan pa interesnan aki den e presupuesto ya kaba.

E di tres OBW ta kontené un invershon nobo den e tereno di haf (USD 0,2 mion). Den su konseho tokante di e di dos OBW, Cft a remarká ku a splika sufisientemente e invershonnan, pero ku Cft no por a inferí e prosedensia di e rekursonan pa e invershonnan. Bonèiru a splika ku ta finansiá e invershonnan for di e medionan líkido disponibel. Cft ta pidi Bonèiru pa akclará e efekto di e invershon proyektá riba e estado di e medionan líkido promé ku ta ofresé e di tres OBW na e Konseho Insular.

Apesar ku Cft a duna konsehonan tokante di e promé i di dos OBW ya kaba na mei i ougùstùs 2023, respektivamente, ta riba 10 di novèmber 2023 numa Cft a risibí e promé i e di dos BW 2023 stipulá pa e Konseho Insular riba 24 di òktober. Tur dos modifikashon presupuestario ainda mester keda aprobá pa e Minister di BZK, konforme artíkulo 21 di e Lei FinBES. Cft ta pidi Bonèiru pa stipulá e modifikashonnan presupuestario mas diligentemente, pa asina duna oportunidat na Minister di BZK pa duna aprobashon legal i evitá ku ta hasi gastunan ilísito. Por sierto, na 2022 Cft tambe a ekspresá repetidamente su preokupashon tokante di e proseso di modifikashon di e presupuesto. Na 2022, no a ofresé tur e modifikashonnan presupuestario na Cft

despues di nan stipulashon, i debí na esaki durante e aña a surgi inklaridat tokante di e numerashon i e estado di e modifikashonnan presupuestario.<sup>7</sup>

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente,

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Bonèiru, Sint Eustatius i Saba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Konseho Insular di Entidat Públiko Bonèiru

Kolegio Ehekutivo di Entidat Públiko Bonèiru

Hefe di Finanzas di Entidat Públiko Bonèiru

Sekretario de Estado di BZK

## **Anekso 2: Notanan final**

---

<sup>1</sup> Enbirtut di artíkulo 21 huntu ku artíkulo 17 di e Lei di Finanzas Entidat Públiko Bonèiru, Sint Eustatius i Saba (*Wet financiën openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba* - Lei FinBES) Cft ta konsehá tokante di e di tres OBW 2023. E Lei FinBES, suplementá ku e kriterionan inkluí den e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES* - BBV BES), ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e OBW.

<sup>2</sup> Cft, referensia Cft 202300113, Reakshon riba e di tres rapòrt di implementashon 2023, di fecha 1 di novèmber 2023.

<sup>3</sup> Cft, referensia Cft 202300045, Konseho tokante di e desishon di promé modifikashon di e presupuesto 2023, di fecha 31 di mei 2023.

<sup>4</sup> Cft, referensia Cft 202300075, Konseho tokante di e desishon di di dos modifikashon di e presupuesto 2023, di fecha 24 di ougùstùs 2023.

<sup>5</sup> Artíkulo 21 insiso 1 di e Lei FinBES ta preskribí ku un desishon pa modifiká e presupuesto ta rekerí e aprobashon di e Minister di BZK.

<sup>6</sup> Cft, referensia Cft 202200077, Konseho tokante di e proyekto presupuestario 2024, di fecha 24 di ougùstùs 2023.

<sup>7</sup> Entidat Públiko Bonèiru, referensia P&A2022003624, Aklarashon di modifikashonnan presupuestario, di fecha 25 di òktober 2022